

PREPARATIVOS VIDEOCONFERENCIA

Fecha de la declaración : 17-05-2007

Orden en la sesión : 04

- *En cursiva azul, las preguntas del Ministerio Fiscal y los abogados.*
- En normal negro, las respuestas.
- Los comentarios del juez, comienzan por **GB**
- **En rojo**, lo que no se entiende bien y es de libre transcripción.
- **NOTA del Transcriptor (n.t.)**

Nomenclatura de las partes que intervienen en el interrogatorio:

GB	Presidente del Tribunal – Gómez Bermúdez
TR1	Traductor español
TR2	Traductor italiano

Preparativos Videoconferencia.

00:00:00

GB: Pericial no tenemos ninguna disponible. Bien, que comparezca el testigo número 636.

GB: Bien me dicen que está preparada la videoconferencia, que no suba el testigo. Vamos a proceder por lo tanto a la práctica de la testifical por videoconferencia. Roberto por favor conecte.

GB: Milán buenos días. Milán por favor. ¿Nos oyen? Buenos días.

TR1: Buon giorno.

GB: Buenos días ¿me oyen?

TR1: Ya. ¿...? Sí, se oye.

GB: Por favor ¿Está el testigo disponible?

TR1: E disponible testimonio.

GB: No se oye ¿no?

TR1: ¿Se siente?

GB: Buenos días, ¿nos oye por favor? Buenos días ¿me escuchan por favor? Bien Roberto, se interrumpe la videoconferencia y la programaremos para las 11 y media de la mañana, durante esa hora hagan todas las pruebas precisas salvo que Italia le diga que no puede ser a esa hora, claro.

TR2: Eh, mmm. Un momentito desde Italia, tenemos algo de problemas de audio, eh, ve, eh, ¿me escuchan? Mas non eh, vosotros non me, eh, no se dite el sonido de a Italia.

GB: Sí, ahora mismo le oímos bien, por favor siga el intérprete.

TR1: Sí, eh, nosotros sí. Eh (n.t.: Habla en italiano)

GB: Pregúntele si nos oyen a nosotros.

(n.t.: Hablan en italiano)

TR1: Sí nos oyen.

TR2: Ahora perfecto. (n.t.: Hablan en italiano)

GB: Bien de acuerdo.

(n.t.: Hablan en italiano)

TR1: Sí puede empezar la videoconferencia.